



**Municipalité de La Nation**  
**The Nation Municipality**

**N° :** 2015-36  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 23 novembre 2015 / November 23<sup>th</sup>, 2015  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** Francois St-Amour, maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

**FRANÇAIS**

**Présence des membres du Conseil :**

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Lafèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Lafèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

**ENGLISH**

**Council Members Attendance:**

**Présence des employés :**

**Staff Attendance:**

Mary McCuaig, greffière / Clerk  
 Marc Legault, directeur des travaux publics / Public Works Director  
 Doug Renaud, gérant des eaux usées / Wastewater Manager

**NOUVEAUTÉ!**

*Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.*

**NEW!**

*Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.*

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

**1. Call to Order and Prayer**

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

666-2015  
 Francis Brière  
 Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Adoptée**

**Carried**

## 2. Modifications et additions à l'ordre du jour

### À être ajouté à l'ordre du jour

14.3 Club sociale de la résidence Lajoie : demande de don

### 3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

## 4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

## 5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

### 5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 16 novembre 2015

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Réunion extraordinaire du 16 novembre 2015;

**Adoptée**

## 6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

## 7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

### 7.1 Cécile Lortie

#### 7.1.1 Impôts fonciers à annuler

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

## 2. Changes and Adoptions of the Agenda

### To be added to the agenda

14.3 *Club sociale de la résidence Lajoie*: donation request

### 3. Adoption of Agenda

688-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Lafèche

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

## 4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

## 5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

### 5.1 Minutes of the regular meeting held November 16<sup>th</sup>, 2015

689-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Special meeting held November 16<sup>th</sup>, 2015;

**Carried**

## 6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

## 7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

### 7.1 Cécile Lortie

#### 7.1.1 Property taxes to write off

690-2015  
Marc Lafèche  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu que** les impôts fonciers pour 2013, 2014 et 2015 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon l'article 357 de la loi municipale de l'Ontario, 2001.

**Adoptée**

### **7.1.2 Analyse de l'examen indicateur financier basé sur l'information du retour financier de 2014**

#### **7.1.3 Rapport du service des Finances relié aux intérêts**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu que** le Conseil approuve la recommandation de la trésorière concernant la demande de Bretzler Farms Inc. pour annuler de l'intérêt sur les factures de taxes.

**Adoptée**

### **7.2 Marc Legault**

#### **7.2.1 Recommandation – appel d'offre pour louer 30 acres d'agriculture**

#### **7.2.2 Ferme Agriber Inc. : bail agricole 2015**

- Voir la documentation écrite;
- Doug Renaud a montré sur une carte l'endroit où le terrain agricole est et la région autour de la lagune;
- Il a expliqué qu'il n'y a pas d'entente écrite avec le fermier qui s'occupe de l'agriculture là depuis plusieurs années sans frais;
- Selon Marc Legault et Doug Renaud, nous devons faire un appel d'offres pour la location de ce terrain agricole, afin d'être transparents;
- Doug Renaud a proposé planter 5 acres d'arbre sur ce terrain, afin d'être conforme avec l'entente avec l'autorité de la conservation.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu que** le Conseil approuve la recommandation du directeur des travaux publics concernant la location du terrain de ferme autour de la lagune de St-Isidore.

**Be it resolved** that the 2013, 2014 and 2015 taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with section 357 of the Municipal Act, 2001.

**Carried**

### **7.1.2 Analysis of Financial Indicator Review Based on 2014 Financial Information Return**

#### **7.1.3 Finance Service Report in relation to interests**

691-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that Council approves the recommendation from the Treasurer concerning the request from Bretzler Farms Ltd to write-off interests on the tax bill.

**Carried**

### **7.2 Marc Legault**

#### **7.2.1 Recommendation – tender to rent 30 acres of agricultural land**

#### **7.2.2 Ferme Agriber: Agricultural Lease Agreement 2015**

- See written documentation;
- Doug Renaud indicated on the map the location of the land surrounding the lagoon along with the farm land;
- He explained that presently there is no written agreement with the farmer who is presently farming the land for many years free of charge;
- Both Marc Legault and Doug Renaud felt that we should at least go to tender for the rental of the farm land for the sake of transparency;
- Doug Renaud proposed to plant about 5 acres of this land in trees under agreement with the Conservation Authority.

692-2015  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that Council approves the recommendation from the Director of Public Works concerning the rental of the farm land surrounding the St-Isidore Lagoon.

**Adoptée****Carried****8. Avis de motions proposes**

Aucun

**9. Affaires découlant des réunions précédentes****9.1 Centre de services à l'emploi : foire de l'emploi, édition 2016 – demande de don**

- Marie-Noëlle Lanthier a suggéré que le don provient du compte de fonds du développement économique afin d'aider cette initiative;
- Selon François St-Amour, ceci ne doit pas être considéré comme un développement économique, mais plutôt comme un don simplement;
- Les membres de Conseil se demandent si cette activité pourrait être tenue à différents endroits dans les Comtés unis de Prescott Russell pour encourager les requérants du sud.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don au centre de service à l'emploi de 200 \$ provenant du compte de don du maire.

**Adoptée****10. Délégations**

Aucune

**11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell**

Aucune

**12. Règlements municipaux**

Aucune

**13. Approbation du rapport de variance / Comptes fournisseurs****13.1 Comptes fournisseurs**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by

**8. Notice of Proposed Motions**

None

**9. Unfinished Business from Previous Meetings****9.1 Employment Services Center: job fair, 2016 edition – donation request**

- Marie-Noëlle Lanthier suggested that a donation could be taken from the funds in Economic Development to help support this initiative;
- François St-Amour felt that it should not be considered economic development; rather it should be simply a straight donation;
- The members of Council questioned if the activity could be held in different areas of the United Counties of Prescott-Russell to encourage job seekers in the south.

693-2015  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council approves giving a donation of \$200.00 to the Employment Services to be taken from the Mayor's donation account.

**Carried****10. Delegations**

None

**11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee**

None

**12. Municipal By-laws**

None

**13. Approval of the Variance Report / Accounts payable****13.1 Account payables**

694-2015  
Marc Laflèche

Appuyée par / Seconded by Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 30 novembre 2015 :

**Be it resolved** that Council approves the accounts payable up to November 30<sup>th</sup>, 2015:

Pièce justificative #22 727 168,17 \$

Voucher #22 \$ 727,168.17

**Adoptée**

**Carried**

#### 14. Autres

#### 14. Other Business

##### 14.1 [Guy Piché : demande pour entretien sur un drain municipal – Racine](#)

##### 14.1 [Guy Piché: request for a maintenance on a Municipal Drain – Racine](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

695-2015  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la demande de Guy Piché pour l'entretien du drain municipal Racine selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

**Be it resolved** that Council approves the request from Guy Piché for the maintenance of Racine Drain, under Section 74 of the Drainage Act.

**Adoptée**

**Carried**

##### 14.2 *Corporation of the United Townships of Head, Clara and Maria* : dissolution de la commission locale d'intervention d'urgence et demande de service

##### 14.2 [Corporation of the United Townships of Head, Clara and Maria: dissolution of Local Emergency Board and request for services](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

696-2015  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le Conseil de la municipalité de La Nation appui la résolution des United Townships of Head, Clara, and Maria pour demander que la province protège leur terrain en ce qui concerne les accidents sur les autoroutes provinciales et que ce ne serait plus la responsabilité des municipalités locales.

**Be it resolved** that the Council of The Nation Municipality supports the resolution from the United Township of Head, Clara and Maria to request that the Province protect their lands concerning accidents that happen on Provincial Highways and that this no longer is the responsibility of the local municipalities.

**Adoptée**

**Carried**

##### 14.3 [Club social de la résidence Lajoie St-Albert : demande de don](#)

##### 14.3 *Club sociale de la résidence Lajoie St-Albert: donation request*

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

697-2015  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don au club social de la résidence Lajoie de 100 \$ provenant du compte de don du quartier 3.

**Be it resolved** that Council approves giving a donation of \$ 100.00 to the *Club social de la résidence Lajoie* to be taken from Ward 3 donation account.

**Adoptée**

**Carried**

## 15. Rapports mensuels divers

### 15.1 Parsons : frais de redevances et Règlement sur les redevances, mise à jour 2015

### 15.2 [BSEO : avis de flambée](#)

### 15.3 SolarVu

#### 15.3.1 Aréna St-Isidore

#### 15.3.2 Caserne de Fournier

### 15.4 iSolara

#### 15.4.1 Aréna St-Isidore

#### 15.4.2 Caserne de Fournier

## 16. Correspondance

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 23 novembre 2015 soit reçue.

**Adoptée**

## 17. Évènement à venir

Aucun

## 18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 143-2015 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 23 novembre 2015 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

## 19. Ajournement

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 17.

**Adoptée**

## 15. Various Monthly Reports

### 15.1 [Parsons: Development Charges and Development Charges By-law, 2015 update](#)

### 15.2 [EOHU: outbreak advisory](#)

### 15.3 SolarVu

#### 15.3.1 [St-Isidore Arena](#)

#### 15.3.2 [Fournier Fire Hall](#)

### 15.4 iSolara

#### 15.4.1 [St-Isidore Arena](#)

#### 15.4.2 [Fournier Fire Hall](#)

## 16. Correspondence

698-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Francis Brière

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the November 23<sup>rd</sup>, 2015 agenda be received.

**Carried**

## 17. Coming Events

None

## 18. Confirming By-law

699-2015  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Be it resolved** that By-law n° 143-2015 to confirm the proceedings of Council at its meeting of November 23<sup>rd</sup>, 2015 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

## 19. Adjournment

700-2015  
Marc Laflèche  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:17 p.m.

**Carried**

---

**François St-Amour**  
Maire / Mayor

**Mary McCuaig**  
Greffière / Clerk